

KIT SBLOCCO A FILO.

Nelle porte sezionali è possibile sbloccare l'automazione anche dall'esterno utilizzando l'art. JM.SF (Fig.1).

a) infilare il cavo in metallo nel pattino di scorrimento come indicato nel particolare di Fig.1.

b) avvitare il registro sulla staffa e infilare la guaina .

c) fissare l'altro capo del cavo al dispositivo di sblocco utilizzato. Nella figura è rappresentato a titolo di esempio il collegamento alla maniglia per porte da garage AU.MS .

NOTA: E' utilizzabile qualsiasi dispositivo di sblocco a filo purché disponga di una corsa di almeno 15mm.

Se il dispositivo è in grado di mantenere la leva in posizione di sblocco (es. AU.MS) risulta più pratico tagliare la levetta di aggancio evidenziata nel particolare di Fig. 1. In questo modo riportando la maniglia nelle posizione originale si ripristina il funzionamento automatico.

WIRE RELEASE.

In sectional doors, the system can be released also from outdoor by using item JM.SF (Fig.1).

A. Insert the metal cable in the slide, as indicated in Figure 1.

B. Fit the adjuster on the bracket and insert the sheath.

C. Fix the other end of the cable to the release device. The figure shows an example of connection to the garage door handle AU.MS.

N.B.: Any type of cord release device can be used under the condition that the release stroke is of at least 15 mm.

If the device is able to keep the lever in the release position (e.g. AU.MS) it would be easier to cut the hooking lever, as shown in the detail of Fig. 1. In this way, by moving the handle in the original position, the automatic operation is reset.

FREIGABE ÜBER DRAHT.

Bei den sektionalen Toren kann die Automatik auch von außen durch den Einsatz des Art. JM.SF (Abb.1) entsichert werden.

A Das Metallkabel in den Gleitschuh, wie in Abb. 1 gezeigt, stecken.

B Die Stellschraube am Bügel festschrauben und die Hülse einsetzen.

C Das andere Kabelende an die verwendete Vorrichtung befestigen. Die Abbildung zeigt als Beispiel den Anschluss an den Türgriff einer Garage AU.MS .

BEMERKUNG: Es kann eine beliebige Entsicherungsvorrichtung mit Draht verwendet werden, vorausgesetzt sie hat einen Hub von mindestens 15 mm.

Wenn die Vorrichtung den Hebel in der Entsicherungsposition hält (Bsp. AU.MS) könnte es sinnvoller sein den Einhängehebel zu schneiden, wie die Abb. 1 zeigt. So kann der Handgriff in die Ausgangsposition zurückgebracht und der automatische Betrieb wieder hergestellt werden.

DÉBLOCCAGE À FIL.

Dans les portes sectionnelles il est possible de débloquent l'automatisme même de l'extérieur en utilisant l'art. JM.SF (Fig.1).

A Insérez le câble métallique dans le chariot entraînement comme indiqué dans la Figure 1

B Vissez la rosette sur la bride et insérez la gaine.

C Fixez l'autre bout du câble au dispositif de déblocage utilisé. La figure illustre à titre d'exemple l'assemblage à la poignée pour portes de garage AU.MS.

NOTA: On peut utiliser n'importe quel dispositif de déblocage à fil, à condition qu'il ait une course d'au moins 15mm.

Si le dispositif est à même de maintenir le levier en position de déblocage (ex. AU.MS) il sera plus pratique de couper le levier d'accrochage mis en évidence dans le détail de la Fig. 1. De cette manière en ramenant la poignée dans sa position d'origine on rétablit le fonctionnement automatique.

KIT DE DESBLOQUEO POR CABLE.

En las puertas seccionales es posible desbloquear la automatización también desde el exterior utilizando el art. JM.SF (Fig.1).

A Insertar el cable de metal en el patín de deslizamiento como indicado en la figura 1

B Enroscar el registro sobre el soporte e insertar la vaina.

C Fijar la otra extremidad del cable en el dispositivo de desbloqueo utilizado. En la figura se muestra, como ejemplo, la conexión a la manija para puertas de garage AU.MS .

NOTA: se puede utilizar cualquier dispositivo de desbloqueo con cable siempre que disponga de una carrera por lo menos de 15mm.

Si el dispositivo logra mantener la palanca en posición de desbloqueo (por ej. AU.MS) resulta más práctico cortar la palanca de enganche destacada en el detalle de la Fig. 1. De esta manera, volviendo a poner la manija en la posición original, se restablece el funcionamiento automático.

PRĘTOWY ZESTAW ODBLOKOWUJĄCY.

Przy bramach sekcyjnych możliwe jest odblokowanie urządzenia automatyzacji z zewnątrz, przy pomocy urządzenia JM.SF (Rys.1).

A Zaczepić drążek metalowy do ślizgacza przesuwu tak, jak wskazano na rysunku 1.

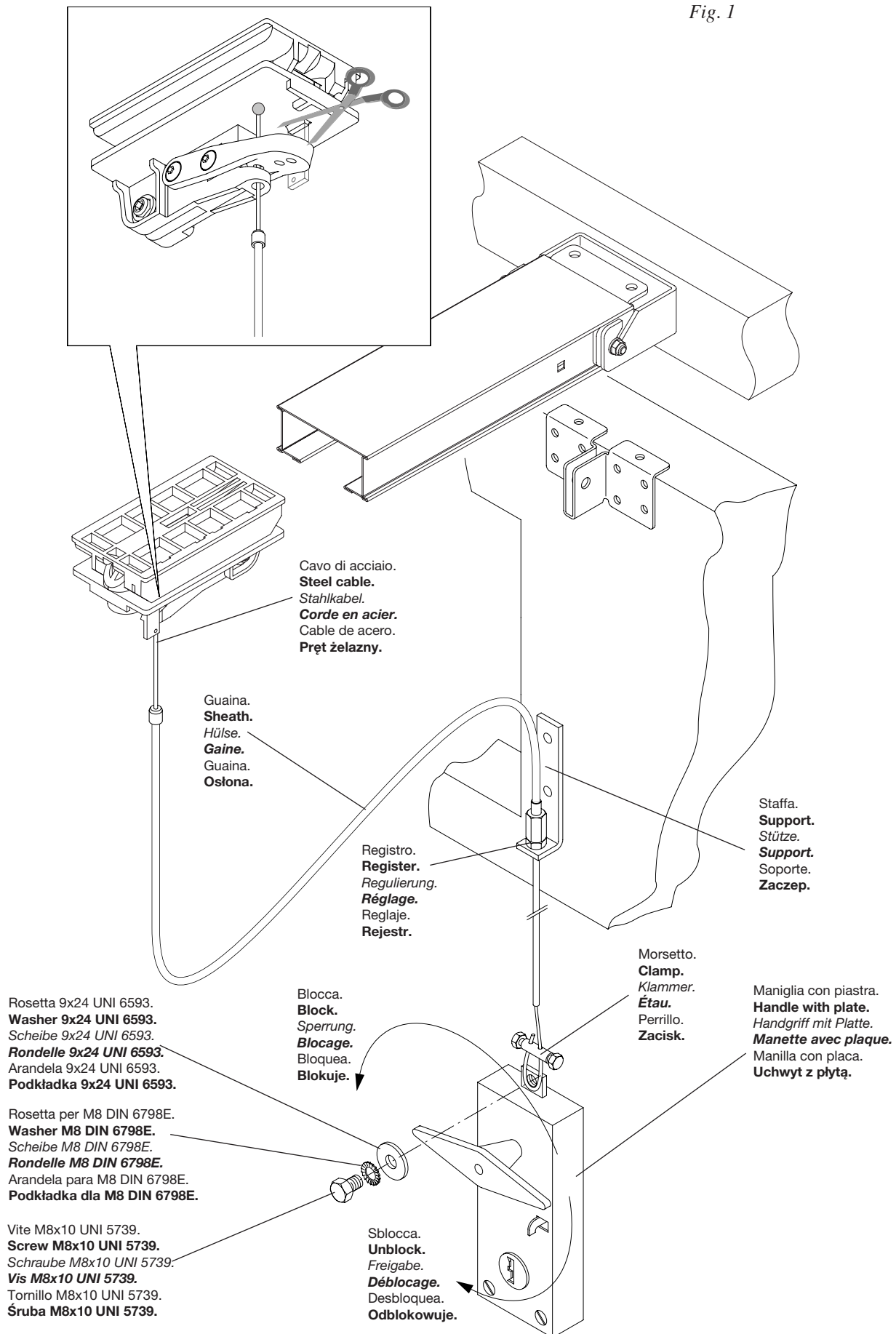
B Przykręcić do strzemiączka śrubę regulacyjną i założyć uszczelkę.

C Zamocować przeciwną końcówkę drążka do używanego urządzenia odblokowania. Na rysunku pokazane jest przykładowo zamocowanie do uchwyty drzwi garażowych AU.MS.

UWAGA! Można używać jakiegokolwiek urządzenia odblokowania linkowego, pod warunkiem że długość biegu wynosi co najmniej 15 mm.

Jeżeli urządzenie jest w stanie utrzymać dźwignię w położeniu odblokowania (n.p. AU.MS), w celach praktycznych można odciąć dźwignię zakotwiczenia wskazaną szczególnie na Rys. 1. W ten sposób, po przywróceniu uchwyty kulistego do położenia pierwotnego przywracane jest działanie automatyczne.

Fig. 1



BENINCA®